

# BEYOĞLU

QUOTIDIEN POLITIQUE ET FINANCIER DU SOIR

## Dénoncez les spéculateurs !

### A l'attention de l'honorable public

Présidence de la commission de la commission des Prix communiqué : Les organes du contrôle des prix sont prêts à entendre les plaintes et dénonciations qui leur seront faites par notre honorable public concernant toutes les spéculations. Une suite immédiate sera donnée à ces démarches. Nos de téléphone :

- 22233 Bureau du Contrôle des prix,
- 20951 Bureau de la Sûreté pour la contrebande,
- 41458 Chef-commissariat du Nahiye de Galata,
- 21135 Chef de la Sûreté d'Eminönü,
- 20567 Commissariat de la Sûreté de Beyazit.

## Les menaces de M. Eden à la Bulgarie

### Elles ont un vif écho dans le pays

Sofia, 12. A. A. — Ofi.

Les déclarations antibulgares faites à la Chambre des Communes par M. Eden continuent à provoquer une grande indignation en Bulgarie. Les journaux reproduisent des discours et publient des éditoriaux antiglobophobes.

A l'ouverture du congrès des étudiants, à Asedograd, M. Gabrovsky, ministre de l'Intérieur, prononça un discours qui fut l'occasion d'une manifestation hostile à l'Angleterre.

La presse insiste sur le passage du discours où le ministre de l'Intérieur traite de l'hostilité constante de l'Angleterre contre la Bulgarie et des menaces proférées par M. Eden.

### La tension entre Washington et Vichy

## Vers une rupture ?

Washington, 12 AA. Les relations entre Washington et le gouvernement de Vichy sont entrées dans une phase des plus critiques. Les Américains sont indignés que la France ait consenti à céder l'Indochine au Japon.

Certains sont d'avis que la rupture des relations entre Washington et Vichy est imminente.

### La réunion du Conseil des ministres

Vichy, 12 AA. — Le conseil des ministres s'est réuni hier soir à 17 heures au pavillon Sévigné. La réunion a pris fin à 19 heures. Le général Weygand est reparti au début de l'après-midi pour Alger. Venu à Vichy vendredi dernier, il assista aux entretiens qui se déroulèrent entre les principales autorités françaises.

### La coopération interaméricaine

Miami, 12. A. A. — Ofi. — Cinq membres de la commission budgétaire des Etats-Unis sont partis en avion pour effectuer une tournée en Amérique latine et vue d'organiser une coopération culturelle et économique interaméricaine plus étroite.

## L'URSS conclurait un pacte d'assistance avec Chungking

Tokio, 12. A. A. — D'après une dépêche de Nankin à l'agence Domei, un pacte d'assistance mutuelle entre le gouvernement de Chungking et l'Union soviétique est actuellement envisagé. Le pacte comporterait notamment une aide militaire aux troupes chinoises et l'envoi de pilotes soviétiques à l'aviation chinoise.

Tokio dément par ailleurs que le Japon ait soumis des demandes à l'URSS.

### Les bases de l'accord

Nankin, 12. A. A. — Ofi. — L'Agence Domei déclare que, suivant une suggestion anglo-américaine, le gouvernement de Tchoungking se propose de conclure un accord d'assistance mutuelle avec l'Union soviétique.

On croit savoir que le pacte envisagerait que des conseillers russes se joindraient aux conseillers anglo-américains résidant à Tchoungking.

2. — La création d'un bureau du haut-commandement soviétique pour l'échange de renseignements militaires avec le commandement chinois.

3. — Une armée russe aiderait l'armée chinoise opérant dans le nord-ouest de la Chine.

4. — La reconnaissance de l'influence de l'URSS sur la province de Sinkiang.

5. — La participation de pilotes de l'U.R.S.S. avec l'aviation de Tchoungking.

On croit savoir que Tchang-Kai-Chek négocierait un tel accord avec l'ambassadeur de l'U.R.S.S. à Tchoungking.

### Le calme à la frontière soviéto-nippone

Singapour, 12. A. A. — B.B.C. — Selon des nouvelles venant du Mandchoukou, tout est calme à la frontière mandchou-soviétique en dépit de tous les bruits disant le contraire.

## La situation n'a jamais été aussi mauvaise dans le Pacifique

### M. Menzies s'exprime avec pessimisme

Melbourne, 12. A. A. — B. B. C. — Le cabinet australien a tenu hier une réunion extraordinaire qui a duré 12 heures.

M. Menzies a déclaré :

La situation n'a jamais été aussi critique qu'à l'heure actuelle, dans le Pacifique. Nous autres Australiens, nous avons la paix, mais nous ne pouvons pas perdre de vue que Singapour est la frontière de l'Australie.

Les hostilités en U.R.S.S.

## Les communications spéciales du Haut commandement allemand

Berlin, 12. — Le haut-commandement des forces armées allemandes a communiqué hier après-midi et ce matin les renseignements complémentaires suivants, comme suite au communiqué officiel :

A la suite de l'avance continue des armées alliées en Ukraine méridionale, les troupes soviétiques en retraite ont tenté de s'enfuir au moyen de bateaux dans la région du littoral de la mer Noire. Dimanche également, des forces aériennes allemandes ont attaqué ces rassemblements de navires, entre Odessa et Oetchakov, à l'embouchure du Dniper. Cinq vapeurs russes, dont un grand transport de 10.000 tonnes, ont été coulés.

Au cours de l'avance victorieuse des troupes allemandes en Ukraine, les commandants de deux corps d'infanterie ainsi que ceux de deux divisions ont été capturés.

Le fait qu'en un seul point, constituant un noeud routier important, 4000 morts russes ont été dénombrés témoigne de gravité des pertes soviétiques. Les pertes russes en matériel sont aussi très considérables.

Une section d'avant-garde a attaqué résolument des détachements russes de diverses provenances, qui se repliaient en Ukraine et les a détruits. D'autres allemandes ont barré la route à des formations ennemis en fuite et leur ont infligé de graves pertes.

### Capture d'ouvrages fortifiés dans le Nord

Dans la partie du Nord du front de l'Est, un grand nombre de fortins ont été forcés par les troupes allemandes. De nombreuses batteries russes ont été capturées à cette occasion. Une tentative des Russes d'arrêter l'avance allemande au moyen de tanks a été enrayer et a coûté à l'ennemi la perte de nombreuses machines. Un matériel considérable a été capturé.

Les troupes allemandes ont attaqué un groupe de 2000 hommes provenant de plusieurs divisions dispersées. Après un vif combat, le groupe a été anéanti.

Au Sud du lac Ilmen, la 180 e. division d'infanterie soviétique a été complètement anéantie.

### Sur le front finlandais

Sur le front finlandais, d'autres formations soviétiques ont été encerclées et anéanties par les troupes allemandes. Plusieurs localités ont été occupées.

### L'action aérienne

Des «Stukas» et des formations d'avions de combat allemands ont détruit le 10 août un train blindé et un convoi de ravitaillement lourdement chargé. (Voir la suite en 4me page)

# LA PRESSE TURQUE DE CE MATIN

VATAN

## Une occasion et un devoir à la fois

*A propos de l'arrivée prochaine en Turquie d'un délégué du Comité Vanderbilt, pour les secours à la Grèce affamée, M. Ahmet Emin Yalman plaide à nouveau en faveur de l'aide à la nation voisine et amie :*

On distribue par tête d'habitant et au moyen de cartes 60 drachmes par jour de pain. Dans les régions de Patras et de Volo, il n'y a même pas cela. Les riches parviennent à se procurer clandestinement certaines denrées. Ainsi l'osse de viande qui coûtait il y a quelques semaines encore 250 drachmes, en coûte maintenant 500 (environ 5 Ltqs.) L'huile que la Grèce exportait abondamment autrefois, se paye 100 drachmes l'osce. Même le tabac, qui a été réquisitionné par les forces occupantes, est hors de prix.

A la suite des appels venant de Grèce, les Américains se sont mis à l'œuvre. Les centaines de milliers de Grecs vivant en Amérique ont ouvert leurs caisses pour secourir leurs compatriotes et leurs parents dans le besoin. Le Comité Vanderbilt est le résultat de cette action. Et il a choisi notre pays comme centre d'activité et lieu de transit pour la Grèce, qui se trouve soumise à deux blocus.

Nous-mêmes nous traversons une épreuve très délicate à l'égard de la Grèce, du point de vue de l'amitié des jours sombres. Il est impossible que nous demeurions indifférents envers la Grèce qui a versé tant de sang et a consenti à tant de sacrifices dans l'intérêt de la sécurité balkanique. Nous ne saurons juger suffisant que notre pays soit simplement une marche, un gradin, dans l'œuvre de secours à la Grèce organisée par d'autres pays.

Il faut que le Croissant-Rouge prenne en main l'organisation de cette œuvre et que les secours venant d'ailleurs n'aient qu'un aspect auxiliaire. Autrement, il aura négligé sa tâche la plus importante et une occasion essentielle aura été perdue au nom du pays. En ce moment où toutes les valeurs humaines traversent une crise, nous avons le rôle de dresser le drapeau de l'humanité et de nous identifier avec cet idéal.

...Nos propres ressources en denrées sont limitées. L'activité que déployera pour son propre compte le Croissant-Rouge ne pourra pas dépasser le caractère d'un intérêt auxiliaire et d'une consolation. Même dans le cadre de transactions purement commerciales, nous ne pouvons guère nous livrer à des exportations susceptibles de remédier aux maux de la Grèce. Mais c'est un devoir imprescriptible, pour nous, que de faire ce qui nous sera possible et, en même temps, d'inviter à agir à temps et de façon efficace, les pays qui peuvent fournir une aide plus importante.

KDAM Sabah Postası

## L'horizon s'assombrit de plus en plus en Extrême-Orient

*M. Abidin Daver expose les dernières informations d'agence qui contribuent à démontrer la gravité accrue de la crise en Extrême-Orient.*

Les paroles prononcées officiellement, par M. Eden, aux Communes, ont revêtu le caractère d'un avertissement au Japon. En tiendra-t-il compte ? Nous ne le croyons guère car le Japon ne s'est pas encore complètement installé en Indochine.

Quand il aura accumulé des forces et du matériel dans toutes les bases de ce pays, et qu'il aura achevé les préparatifs de son armée de 350.000 hommes qu'il a concentrée au Mandchoukouo, contre l'URSS, il n'hésitera plus à menacer la Thaïlande et à conclure avec ce pays un accord analogue avec à celui qui est intervenu avec l'Indochine.

Mais les Anglo-Saxons ont discerné que la menace est arrivée à son maximum de gravité et eux-mêmes ont porté au maximum leurs préparatifs militaires et politiques. L'envoi à Singapour d'une flotte, qui comprend notamment le Warspite, la concentration de nouvelles forces terrestres britanniques en Malaisie, la collaboration plus étroite avec la Chine annoncée par M. Eden, tout cela signifie que, dans le cas où le Japon provoquerait une guerre en Extrême-Orient, il se heurtera à un bloc formé par l'Angleterre et ses Dominions, les Etats-Unis, les Indes hollandaises, la Chine, les Soviets et la Thaïlande — quoique les probabilités d'une adhésion de ce dernier pays soient faibles.

Tasvir Etkar

## Le secret de la résistance

*On estimait, rappelle l'éditeur réaliste de ce quotidien, que la guerre en URSS aurait pris fin en six semaines ; nous sommes à la huitième semaine et les communiqués extraordinaires que l'Etat-major allemand a commencé à publier, contrairement à son habitude, disent l'importance de l'effort fourni.*

En tête des raisons de cette résistance russe vient le fait que les Soviets envoient constamment de nouvelles forces au front. Ils disposent de tanks et d'avions dans une quantité supérieure à ce que l'on avait pu croire.

Toujours d'après les communiqués allemands, les Russes ont perdu jusqu'ici plus de dix mille tanks et autant d'avions. Devant de pareils chiffres on ne sait plus que dire ni que penser. L'année dernière, lors de l'attaque simultanée des Allemands contre la Hollande, la Belgique et la France, c'est à peine si les premiers jours ils avaient annoncé la destruction de cent à cent cinquante avions.

La plus surprenante c'est que les Russes, en dépit de pareilles pertes, ont trouvé la possibilité d'exécuter une attaque aérienne contre Berlin. Dans ces conditions, il faut admettre qu'au cours des dernières années, ils se sont livrés à une production qui renverse toutes les prévisions et tous les calculs des spécialistes et des Etats-majors.

Mais, outre cette abondance du matériel, il est, à notre sens, une autre raison qui explique la résistance opposée sur le front de l'Est, par des millions de combattants, qui sait dans quelles misérables conditions. Il y a aujourd'hui 24 ans que l'administration actuelle de la Russie a été créée.

Pendant les trois ou quatre premières années du régime, l'administration bolchévique avait eu à affronter à la fois de grandes résistances à l'intérieur et des forces considérables envoyées contre elle de l'extérieur, notamment d'Angleterre et de France. Mais Lénine, parce qu'il était un révolutionnaire dans le vrai sens du mot et qu'il était animé d'une ténacité réellement remarquable, a écarté un à un tous ces soucis intérieurs et, à partir de 1921, il a pu assurer la stabilité de la nouvelle administration en Russie. Ses successeurs, en dépit des conflits inévitables qui accompagnent toute révolution, ont su à la fois maintenir la forme d'administration établie par leurs chefs et la renforcer au fur et à mesure que s'écoulaient les années. Il faut admettre que pendant ces 24 ans, une ou peut-être deux générations qui ont cru en la révolution ont pu être formées.

Quel sera le résultat de ces luttes très (Voir la suite en 4me page)

# LA VIE LOCALE

## Le 25ème Salon de l'Union des Beaux-Arts

Le Vernissage du 25ème Salon de l'Union des Beaux-Arts, au Lycée de Galata Saray a revêtu hier une solennité toute particulière du fait de la présence du Vali et président de la Municipalité.

### Noces d'argent

Le Dr. Lütfi Kirdar, le directeur général des Musées M. Aziz Ogan le directeur-adjoint M. Arif ainsi qu'un très nombreux groupe d'invités, d'admirateurs et d'amis des membres de l'Union avaient pris place dans la salle des fêtes du Lycée de Galata Saray où le secrétaire de l'Union, M. Vecih Bereketoglu, a prononcé une courte allocution de circonstance.

L'orateur souligna l'importance toute particulière que revêt cette exposition pour l'association. C'est en effet en 1916 que pour la première fois les membres du groupement avaient invité leurs amis et les amis de l'art turc à venir apprécier les résultats de leur effort créateur, de leur foi.

Depuis lors, chaque année, les Salons de l'Union se sont succédé dans ce même local avec une régularité contre laquelle rien n'a prévalu, ni les événements politiques, ni les difficultés des temps. Les membres de l'Union célébraient donc hier en quelque sorte leurs noces d'argent.

### L'activité de l'Union

Notons que, depuis 1908, date de la fondation de ce groupement, il a organisé non moins de 55 manifestations artistiques, dont certaines particulièrement importantes. Aux 25 expositions de Galata Saray que nous venons de mentionner, il faut ajouter 18 expositions à Ankara, de 1923 à 1941, 4 expositions organisées au siège des Halkevleri, 2 à l'Alaykösk et 1 exposition organisée à Nice. En outre, des membres de l'Union ont participé, en groupe, à diverses autres manifestations artistiques dont l'initiative exclusive n'appartenait pas à l'Union, soit les expositions de peintures turques à Moscou, Bucarest, Belgrade, Athènes et la 1re exposition de l'Etat. C'est là un bilan à coup sûr impo-

sant. M. Vecih Bereketoglu n'est pas seulement un peintre à la palette éblouissante. Tout jeune, il a fait son éducation avant de fréquenter l'atelier de l'école d'art de Paris. C'est dire qu'il a facile et qu'il sait s'exprimer avec éloquence. Il a trouvé les mots justes qui fallait pour décrire la part qui revient à l'oeuvre de l'Union des Beaux-Arts son apostolat, dans l'évolution de la Turquie, dans l'épanouissement idées nouvelles.

La sollicitude du gouvernement

Il a parlé aussi de l'intérêt que les membres de comité ont été trouver à Ankara auprès des Beaux-Arts. Ce fut pour l'Union des Beaux-Arts un objet d'orgueil tout particulier certains d'entre ses membres ayant été peints à fixer sur la toile les traits chef National.

La présence du vali et président de la Municipalité au vernissage d'hier une autre preuve de la sollicitude du gouvernement de la République, ministère de l'Instruction publique, particulier, pour l'effort des artistes.

### Une visite intéressante

En terminant, M. Vecih Bereketoglu a invité le Vali et les assistants à la visite des salles de l'exposition. Le Dr Lütfi Kirdar, entouré par les posants et suivie par une foule a parcouru toutes, s'arrêtant avec chaque tableau, écoutant avec un intérêt les explications qui lui furent fournies par le secrétaire de l'Union.

Après son départ, les visiteurs tarderont encore longuement dans quatre grandes salles de l'Exposition. Celle-ci demeure ouverte au public et nous invitons cordialement tous les amis de l'art, dans son expression la plus sincère et la plus probe, à admirer ces quelques 250 toiles qui démontrent des talents très divers d'inspiration et dans leurs moyens d'expression, mais un même souci de beauté à la diffusion dans le pays du beau.

## La comédie aux cent actes divers

### MÈRE ET FILLE

C'est tout un drame qui vient de se dérouler dans les corridors des tribunaux essentiels section pénale. Des exclamations véhémentes avaient retenti tout à coup; une vieille dame s'agrippait au bras d'une jeune fille et elle criait, en proie à une émotion très vive, moitié pleurant et moitié riant:

— Finalement je retrouve, ma fille; personne ne t'arrachera plus à moi. Tu es mienne et tu me demeureras toujours.

La jeune personne, qui était l'objet de ses effusions, se dégagea d'un geste brusque, presque brutal et, tournant le dos, se mit à regarder fixement à travers la vitre de la grande baie du corridor.

Un instant interdite par un accueil aussi glacial, la vieille dame revint à la charge, sur un diapason moins élevé, mais non sans autant de véhémence dans ses supplications:

— Il y a six mois que je te cherche, pourquoi me repousser ainsi? Reviens à la maison, chez nous...

Mais ses objurgations demeuraient sans effet...

Les témoins de cette étrange scène voulaient en connaître les protagonistes. La vieille dame s'appelle Fatma; la jeune personne est bien sa fille Saadet (Fortunée). Il y a environ un an, cette jolie fille avait fait la connaissance d'un charmant jeune homme qu'elle comptait épouser. Puis un beau jour, on avait appris que le gagnant était marié et avait des enfants. Il ne pouvait plus être question de noces et Fatma avait chassé Murad, c'est le nom du jeune homme, avec une juste sévérité.

Or, Saadet aimait Murad. Et sa passion fut plus forte que toutes les conventions sociales, tous les usages établis. Elle alla le rejoindre.

Fatma eut recours aux autorités, accusant Murad d'enlèvement. Mais déjà les deux amoureux avaient quitté notre ville et s'étaient réfugiés à Kırklareli. Fatma vint les y relancer, telle l'incarnation de la vertu vengeresse. Mais les deux tourteraux prirent leur vol pour Ankara. Après avoir failli être surpris au nid, dans la capitale, par l'inlassable et terrible Fatma, ils

retournèrent ici. Cette fois cependant, leur vigilance en défaut et Murad fut cueilli un bras par les agents sous l'accusation de rapporter son procès qui allait se juger.

Saadet ne pardonnait pas à sa mère de faire arrêter l'homme de sa vie. Et elle lui adresser un seul mot.

A l'audience, elle défendit Murad, froidement résolution, se proclama seule et contesta avoir été l'objet d'un enlèvement.

— Je l'ai suivie spontanément, s'il le faut, clara-t-elle et je l'attendrai.

Alors la malheureuse mère eut un regard dististant et froid. Et elle s'éloigna avec un sourire.

Saadet, qui avait déjà gagné le fond de la ville, ne se retourna même pas un instant pour...

Ayse, Seniha et Hatice s'étaient devant la fontaine de Karagünük, quartier où elles habitent.

Une question de... présidence de la République. Il s'agissait de savoir qui des deux sœurs. Il plairait la première sa cruche ou son évier.

Elles avaient toutes trois excellentes bourses et étaient toutes trois étudiants à l'université de l'Anatolie.

Il y eut un beau désordre que l'on tire sans douceur: des bouteilles et des verres furent en projectiles. Et des gens pratiques purent s'emparer d'elles.

Il y eut plus de 200 personnes dans la ville, mais aucun des trois combattants n'eut de victime.

Naturellement il y eut interventions et affaires.

Les trois femmes ont comparé leurs colères et l'Afrique était tombée. Elles songeaient à tout le temps que leur amie avait perdu et qu'elles auraient également plus utilement dans leur foyer. Seule, Seniha et Hatice, interrogeées, s'accordèrent à déclarer l'une qu'elles furent pourvoir en justice l'autre. M. Atilla, le juge, avait donc plus qu'à les renvoyer au conseil de l'avenir plus de mandat. Ayse, qui avait piqué la femme de l'autre, conseillant à l'avenir plus de mandat, leur querelles...

Communiqué italien

Les opérations autour de Tobrouk et de Sollum. — L'aviation de l'Axe à l'attaque. — La défense de l'Afrique Orientale. — La garnison du Culquabert contre-attaque. — Un navire hôpital torpillé.

Rome, 11.A.A.— Communiqué No.433 du Quartier Général des forces armées italiennes :

En Afrique du Nord, sur le front de Tobrouk, des engagements de patrouille et de tirs d'artillerie de part et d'autre.

Les formations aériennes de l'Axe attaquaient les objectifs de la place forte, les postes de la D.C.A. et les navires au mouillage provoquant des explosions et des dégâts. D'autres formations aériennes bombardèrent la gare de chemin de fer et les aménagements portuaires de Marsa-Matruh et atteignirent les ouvrages militaires situés à l'est de Sidi Barrani.

Les appareils allemands attaquèrent les bases aériennes britanniques en Egypte. L'ennemi effectua des raids sur Bardia et sur les côtes de Syrte.

En Afrique Orientale, les détachements de la garnison de Culquabert, commandés par le Lieutenant-colonel Ugolini, effectuèrent une audacieuse poussée contre les groupes armés ennemis, les mettant en fuite et leur infligeant des pertes sensibles. Les appareils britanniques bombardèrent de nouveau la place-forte de Gondar et la redoute d'Uolchefit.

Pendant la nuit du 11 août, un appareil anglais attaqua le navire-hôpital "California" au mouillage, dans la rade de Syracuse, l'atteignant avec une torpille. Le navire ne coula pas.

Communiqué allemand

La poursuite des troupes soviétiques en Ukraine. — Nouveau bombardement de Moscou. — La guerre contre la Grande-Bretagne. — La guerre en Afrique. — Nouveau bombardement du Canal de Suez. — Les incursions de la R. A. F.

Berlin, 11. A.A. — Le haut-commandement des forces armées allemandes communique :

Dans le sud de l'Ukraine, la poursuite de l'ennemi en retraite fait par des progrès rapides. Sur les autres secteurs du front oriental, les opérations sont également poursuivies d'après le plan pré-

vu. Des formations d'avions de combat ont bombardé la nuit dernière des positions de l'ennemi en retraite dans le nord-ouest et l'est de la ville, et ont lancé un nombre élevé de bombes explosives et incendiaires.

Dans la lutte contre la Grande-Bretagne, les attaques nocturnes ont été lancées par l'aviation allemande contre les bombardements de ports sur la côte écossaise et anglaise. Dans la Manche des avions de combat et l'artillerie de la D.C.A. ont descendu hier dix avions britanniques un perce-barrage de la ville, et un dragueur de mines a abattu un avion britannique.

En Afrique du Nord, des avions allemands et italiens de bombardement ont réussi à places des batteries de Tobrouk et ont réduit au plein sur des installations de batteries de DCA anglaises.

ses.

Une grande formation d'avions de combats allemands a bombardé dans la nuit du dix au onze août des installations militaires du canal de Suez. Des avions ennemis isolés venant du nord-est ont survolé la nuit dernière le territoire du Reich et ont tenté d'atteindre Berlin. Ils ont été repoussés par le feu de la D.C.A. Deux avions ennemis attaquant ont été descendus.

Communiqués anglaisLes attaques de la Luftwaffe sur l'Angleterre

Londres, 11. A.A. — Communiqué du ministère de l'Air :

Un faible nombre d'avions ennemis ont survolé la côte est de l'Angleterre et l'Ecosse cette nuit. Un seul a passé et s'est avancé à l'intérieur. Le bombardement jeté en un point en Ecosse n'a causé ni victimes ni dégâts.

La guerre en Afrique

Le Caire, 11. A.A. — Communiqué de l'état-major britannique annonce :

La nuit de samedi, les troupes italiennes ont attaqué nos postes sur le périmètre des défenses de Tobrouk. Nous avons laissé les assaillants s'approcher à la distance de 300 yards. À cette distance, les ennemis ont été exterminés presque jusqu'au dernier homme par notre artillerie et nos mitrailleuses.

Dans la région de la frontière, nos patrouilles ont, hier, engagé le combat contre les patrouilles de chars blindés de l'ennemi. Ultérieurement les patrouilles ennemis furent forcées de se retirer par le feu précis de notre artillerie.

Communiqué soviétiqueLes combats continuent

Moscou, 12. A.A. — Communiqué militaire soviétique :

Les combats ont continué le 11 août dans la direction de Smolensk, Bjala-Tserkov, d'Ouman et dans les secteurs Estoniens du front.

L'aviation soviétique a continué de porter des coups aux unités mécanisées de l'ennemi.

Le pont important de Cernovada sur le Danube en Roumanie a été détruit par l'aviation soviétique.

Une attaque effectuée sur Mourmansk a été repoussée 13 avions ennemis ont été abattus.

Au cours de la nuit du 11 août, l'attaque effectuée par les Soviétiques sur Berlin a été couronnée de succès. Des objectifs militaires, des centrales électriques ont été violemment bombardés. Un avion russe n'est pas retourné.

L'Angleterre achètera la moitié du coton d'Egypte

Le Caire, 12. A.A. — B.B.C. — Hussein Sirri pacha, premier ministre d'Egypte a déclaré hier qu'un accord a été conclu en vertu duquel le gouvernement britannique achètera la moitié des stocks de coton de l'Egypte.

LES ASSOCIATIONSDiplôme d'honneur au Chev. Leonardi

Le Comité Central de la «Dante Alighieri» a conféré à M. le Chev. Ercole Leonardi, trésorier de la section d'Istanbul, un diplôme d'honneur avec médaille d'argent pour le zèle et l'ardeur qu'il a déployés au service de cette institution. Nous présentons au Cav. Leonardi nos félicitations les plus vives pour cette récompense si haute et méritée.

Çekmece

Le golfe de Çekmece jouit actuellement d'une faveur soudaine, et d'ailleurs très méritée, dans la presse d'autre part.

Un paradis

Notre collègue Iskender Fahreddin ayant visité, à l'occasion d'une promenade, quelques villages des abords du lac ou plus exactement du golfe, s'en est épris et ne tarit pas au sujet de leurs beautés. M. Osman Cemal Kaygili revient à la charge dans l'*"İkdam"* et souligne que si les environs du golfe sont fort beaux, le golfe lui-même l'est bien davantage.

Mais ses rives, écrit-il, sont très dénudées. Si on les reboisait quelque peu, si l'on y créait quelques gracieux villages, savez-vous ce que deviendraient ces lieux ? Un paradis. Ce golfe, qui est tout proche de la plage de Florya, est une telle perle pour Istanbul que si l'on avait soin d'y mettre un peu de verdure, un peu d'irrigation, il dépasserait en beauté le Bosphore, Camlica et même les îles.

Les deux golfs

En réalité, il y a deux golfs, celui de Büyükköy et celui de Küçük Çekmece. Le second, le plus rapproché d'Istanbul, est un golfe à entrée étroite, se terminant du côté Nord par de nombreuses ramifications qui reçoivent plusieurs ruisseaux. L'étrécissement de son embouchure est causé par une forte saillie, sur la côte occidentale, s'avancant de l'Ouest à l'Est et n'étant séparée de la côte opposée que par un ruisseau qui constitue la seule communication entre le golfe et la mer. Un pont en pierre relie cet isthme au bout de Küçük Çekmece, situé sur la côte orientale du golfe.

L'espace du littoral qui sépare les deux Çekmece offre des contours assez variés et la côte s'y termine souvent en falaises au milieu desquelles se trouvent plusieurs villages très connus de nos chasseurs, comme Ambarlı, Anguriya, etc... Le golfe de Büyükköy Çekmece a également à son embouchure un étranglement assez considérable. Seulement, il n'est pas constitué par un isthme, comme c'est le cas pour le golfe précédent, mais par deux îlots dont on a tiré parti pour jeter un pont à trois arcs. C'est l'œuvre du Sultan Süleyman et de son fils Selim II, qui le termina en 1567, ainsi que constate une inscription en lettres arabes qui furent dorées autrefois et qui sont quelque peu défraîchies.

Projets

Lors de la création de l'Aero Espresso, on avait songé tout d'abord à créer à Büyükköy Çekmece le nouvel hydroscaphe de la ligne. Le peu de distance relative de l'aérodrome de Yeşilköy constituait à cet égard un précieux atout; cela aurait pu contribuer à faire de toute cette région un important centre du réseau des communications aériennes de la ville. Une bonne route allait être construite et les travaux en avaient été

amorcés déjà lorsque, pour certaines considérations d'opportunité, on fut amené à désigner à la société comme emplacement pour son hydroscaphe la baie de Büyükdere, au Haut Bosphore.

«Si l'on parvenait, écrit M. Osman Cemal Kaygili, à entourer le golfe de pins, de saules, d'épinettes il serait excessivement agréable d'organiser sur ses eaux, à l'aube et après le coucher du soleil, des promenades en barque. S'il est, aux abords d'Istanbul, un lieu qui ait besoin d'un effort de reconstruction et qui se prête en même temps à un pareil effort, c'est bien sans contredit le magnifique golfe de Çekmece et ses environs».

La presse turque de ce matin

(suite de la 2me page)

sanglantes qui se prolongent ? Personne ne saurait rien dire de définitif à ce propos. Les critiques militaires, voyant toutes leurs prévisions démenties, n'osent plus en formuler. Une chose est certaine toutefois. C'est, ainsi que la dit un de nos rédacteurs en chef connu pour sa modération, les Allemands sont dans la nécessité de devoir réussir avant l'automne leur grande aventure sur le front de l'Est.

Yeni SabahA propos de la spéculation

*M. Hüseyin Cahid Yalçın publie un réquisitoire d'une juste sévérité non seulement contre les spéculateurs, mais surtout contre le public qui les encourage par sa passivité.*

Mais ce qui favorise le plus la spéculation c'est la tendance à acheter des marchandises et des objets dont on n'a pas besoin. A aucun moment l'affluence n'a été aussi grande qu'aujourd'hui chez les couturières de Beyoglu. Nous ne songeons même pas que notre premier devoir devrait être, lorsque nous discernerons la spéculation, de boycotter l'établissement qui s'y livre.

Si nous n'eussions pas acheté les étoffes chères, à qui Messieurs les marchands les eussent-ils vendues ? Mais nous ne voulons pas nous imposer même un léger sacrifice.

Il y a des choses, comme les vivres, que nous sommes forcés d'acheter; mais il y en a beaucoup d'autres dont nous pourrions parfaitement nous passer. Mais mis par la crainte que tout s'épuisera, qu'il n'en restera plus pour nous, nous achetons à tour de bras. Et de ce fait, nous nous jetons dans les rets de spéculateurs, nous faisons le plus grand tort à nous-mêmes et aux autres.

*M. Asim Us envisage les rumeurs au sujet de la création par les Anglais d'un second front en Europe et il conclut que l'on préférera en créer un hors d'Europe vraisemblablement en Libye...*



Le Duce passe en revue une grande unité motorisée du corps d'expédition contre l'URSS

# Vie Economique et Financière

## La contre-valeur des monnaies étrangères

Ankara, 11-D. «Cümhuriyet»: Le ministère des Finances a fixé la valeur moyenne pour 6 mois, à partir de juillet 1941 de certaines monnaies étrangères qui ne sont pas cotées en Bourse ou pour lesquelles, tout en étant cotées, on n'indique pas de prix. Voici ces chiffres:

100 Reichsmark,	23 Lt.	29 pstr.	25 paras
100 Real,	7 "	39 "	28 "
Une Livre de Chypre,	5 "	23 "	8 "
100 Lires ital.	6 "	63 "	30 "
100 Roubles,	24 "	79 "	38 "

## Les pourparlers commerciaux turco-allemands

Conformément aux dispositions du traité de commerce turco-allemand, une délégation de 7 membres est arrivée en notre ville pour conclure des accords au sujet des échanges de marchandises entre nos deux pays. Deux de ses membres sont partis pour Ankara. Les Allemands comptent acheter en notre pays, écrit le «Tasvir Efkâr» des céréales, du coton, de la laine, de la valonnée et d'autres

matières premières en échange desquelles ils nous fourniront les produits industriels de tout genre.

D'autre part, d'importants lots de produits en fer, de clous, de fer en barres et d'articles industriels provenant de Suède, de Suisse, d'Allemagne et des pays occupés par l'Allemagne sont arrivés à destination de la Turquie. Toutefois, pour pouvoir en prendre livraison nous sommes tenus d'envoyer à Svilengrad des produits turcs de valeur égale. Des pourparlers auront lieu en Turquie au sujet de la catégorie et des quantités des articles devant faire l'objet de ces échanges.

Le «Vakit» précise que la délégation turque sera présidée par le sous-secrétaire d'Etat au ministère du commerce M. Halit, Nazmi Kigmir. Elle comprend: le directeur de la section du commerce extérieur M. Cahit Zamangil, le directeur de la section des traités de commerce au ministère des affaires étrangères, le directeur du commerce de la zone d'Istanbul M. Necmettin Mete et certains experts.

Une partie des délégués allemands sont encore attendus. Ils viendront par la voie de Bulgarie.

## La reconstruction de la Bessarabie

### Un emprunt national roumain

Bucarest, 11 A.A.—Ofi.—Le général Antonesco, chef de l'Etat roumain, décida qu'un emprunt national sera lancé pour la reconstruction de la Bessarabie et de la Bukovine dévastées par la guerre. Il adressa à ce sujet un appel au pays disant notamment :

«Au milieu de la lutte pour la justice sur le sol libéré, je pense à notre peuple et demande à tous de soutenir l'Etat dans ces heures importantes afin que nous puissions maintenir le calme retrouvé et conserver les biens sauvés par la lutte de nos braves soldats. Je ne vous demande pas de contribution en sacrifices mais d'offrir à l'Etat vos économies. Je veillerai pour que votre argent soit utilisé à l'accomplissement de notre mission nationale».

D'autre part, au cours d'une déclaration faite à la presse par le ministre des Finances, il fut annoncé que la Roumanie contractera en Allemagne un emprunt de 400 millions de marks soit 25 milliards de lei. Cette somme sera utilisée exclusivement pour les besoins de l'armée.

Ce soir à 21 heures M. Michel Antonesco, vice-président du conseil, adressera au pays un appel radiophonique pour l'inviter à souscrire à l'emprunt national.

## Le Président Carmona de retour des Açores

## La réception à Lisbonne

Lisbonne, 11. A.A.—Toute la presse souligne l'intérêt national que présente le retour aujourd'hui, à Lisbonne, du chef de l'Etat revenant des Açores. Tout fut organisé pour la cérémonie du débarquement du général Carmona prenne une grande ampleur.

Le paquebot présidentiel remontera lentement l'estuaire du Tage pour jeter l'ancre devant le palais présidentiel à Belem.

La presse et les membres du gouvernement se rendront à bord pour saluer le chef de l'Etat qui débarquera aussitôt après.

Sahibi: G. PRIMI

Umumi Neşriyat Müdürlü:

CEMIL SIUFI

Münakasa Matbaası,

Galata, Gümrük Sokak No.52

## Les hostilités en URSS

(Suite de la première page)

gé qui en faisait partie.

Deux autres trains blindés ont été endommagés.

Un détachement d'avions de combat allemands a été entièrement anéanti le 10 août par la chasse allemande.

Au Nord de l'île Dagoe des avions de combat allemands ont détruit un vapeur soviétique de 3000 tonnes et endommagé gravement un autre de 2000 tonnes.

## Les troupes alliées se rapprochent rapidement de la mer Noire

Berlin, 11. A. A. — Du D. N. B.

La grande bataille de poursuite sur le front de l'Est, en Ukraine méritionale, se développe si rapidement que les armées alliées se rapprochent de la mer Noire avec une grande célérité. Les forces aériennes allemandes interviennent efficacement dans ces combats et ont infligé de lourdes pertes à l'ennemi.

D'autre part, une nouvelle attaque aérienne de nuit a été opérée contre Moscou. Cette fois, on a visé tout particulièrement les fabriques militaires. Celles-ci se trouvent dans les quartiers de la partie Nord occidentale de la ville. Les bombardements ont été très efficaces.

Les forces navales allemandes ont étendu leur activité jusqu'à l'Océan glacial arctique. Un destroyer et un navire de garde soviétiques ont été coulés.

Une comparaison avec l'été de 1940

Ainsi qu'on l'a déjà annoncé les forces aériennes allemandes ont détruit jusqu'ici plus de 10.000 appareils ennemis. Si l'on compare ces résultats avec ceux obtenus l'été dernier, on se rend mieux compte de la signification de ces chiffres.

Alors, en effet, on n'avait détruit sur le front de l'ouest que 2639 avions ennemis. Et ce chiffre représentait la majeure partie des forces aériennes anglaises et françaises utilisées sur le Continent. Quatre fois plus d'avions ont été abattus au cours des combats contre les Soviets. Si, malgré cela, ils disposent encore d'avions et de matériel de guerre, cela démontre l'ampleur des préparatifs auxquels ils s'étaient livrés en vue d'attaquer l'Europe Centrale.

L'effort principal est dirigé vers le Sud

Berlin 11. AA. — Du correspondant particulier de l'Agence Anatolie.

Les nouvelles sur les opérations militaires indiquent un arrêt partiel dans la région de Smolensk au centre, mais par contre une activité exercée dans l'est. Des concentrations de troupes dans l'Ukraine.

On combat dans l'Ukraine dans la vaste zone située entre le Dnieper et le Dniester et la Mer Noire. Des effectifs importants d'infanterie et des divisions motorisées participent à ces combats. Les opérations ont un développement positif car les meilleurs militaires allemands se montrent très optimistes.

Dans la région de Leningrad, les combats continuent, mais une indécision complète subsiste.

Déductions britanniques

Londres 12. A. A. BB.—Le fait que

## LA BOURSE

Istanbul, 11 Août 1941

Sivas-Erzurum II

Sivas-Erzurum VII

### CHEQUES

	Charge	Fermature
Londres	1 Sterling	5.22
New-York	100 Dollars	132.27
Paris	100 Francs	30.07
Milan	100 Lires	12.50
Genève	100 Fr. Suisse	3.15
Amsterdam	100 Florins	3.15
Berlin	100 Reichsmark	3.15
Bruxelles	100 Belgas	3.15
Athènes	100 Drachmes	3.15
Sofia	100 Levias	3.15
Madrid	100 Pesetas	3.15
Varsovie	100 Zlotis	3.15
Budapest	100 Pengos	3.15
Bucarest	100 Leis	3.15
Belgrade	100 Dinars	3.15
Yokohama	100 Yens	3.15
Stockholm	100 Cour. B.	30.8875

## Une démarche soviétique à Téhéran

Il ne se confirme pas que l'armée soviétique ait passé la frontière

Londres 11. AA.—On apprend à Londres que le gouvernement des Soviets a fait des représentations au gouvernement d'Iran sur la présence des Allemands en Iran des sujets allemands et cause de la gravité du danger que cette présence constitue. Les Soviétiques ont aussi attiré l'attention sur la portance qu'il y a, dans l'intérêt même de l'Iran, à réduire le nombre des Allemands qui habitent le pays.

Cependant, le bruit ne se confirme pas que M. Staline ait rappelé au Chah d'Iran que le traité de 1921 autorise l'armée soviétique à passer la frontière de l'Iran dans certaines circonstances.

## Les communistes sont internés en Grèce

Rome, 12-OI-A.A.—On demande à Athènes au «Messaggero» que les autorités grecques, sur l'avis de la police, détiennent d'interner les communistes dans des camps de concentration.

## Les constructions navales américaines

Washington, 12-A.A.-Oli.—Les chantiers maritimes des U.S.A. déclarent que les constructions navales dans les chantiers des Etats-Unis sont en avance sur les prévisions du département de la marine, au moment du lancement du programme de constructions pour le renforcement de la marine de guerre des Etats-Unis.

Les mêmes milieux pensent que la marine pour les deux océans sera plus tôt que prévu. L'entraînement du personnel est activement poussé dans de nombreux centres. Le rythme de construction à flot de nouveaux bâtiments de guerre atteint actuellement un bâtiment par semaine dans les chantiers des Etats-Unis.

Le communiqué soviétique parle des combats en direction d'Oman et que les Allemands font de gros efforts en direction de l'Asie.

Le D.N.B. déclare hier soir que les batailles d'Ukraine gagnent en intensité. Les milieux officiels disent que la nouvelle phase sera décisive. Malgré tout, Leningrad est sérieusement menacé ajoute-t-il.